



IT Manuale d'uso

Kit trombe bisonali elettropneumatiche 24V, 5A

1. Descrizione del prodotto

Trombe elettropneumatiche per segnalazione acustica, utilizzabile su impianti elettrici a 24 V DC. Il dispositivo genera un suono unito con livello sonoro dichiarato di 118 dB.

2. Caratteristiche tecniche

- Tensione di alimentazione: 24 V DC
- Assorbimento: 5 A
- Livello sonoro: 110 dB
- Tipo di suono: Unito
- Polarità: doppia
- Codice articolo: 98662
- Omologato secondo la normativa E R28

3. Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e dell'utilizzo.

- L'installazione deve essere effettuata da personale competente in impianti elettrici per veicoli.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, scollegare l'alimentazione del veicolo.
- Verificare che la tensione dell'impianto sia compatibile con il prodotto.
- Non collegare il dispositivo a tensioni differenti da quelle indicate.
- Utilizzare cavi e dispositivi di protezione elettrica adeguati all'assorbimento del prodotto e alle caratteristiche dell'impianto del veicolo.
- Non modificare, smontare o alterare il prodotto.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta cavi, collegamenti, corpo o componenti danneggiati.
- Il livello sonoro elevato può causare danni all'udito. Non azionare la tromba in prossimità delle orecchie o di persone poste a breve distanza.
- Durante le prove di funzionamento mantenere un'adeguata distanza dal dispositivo e, quando necessario, utilizzare una protezione acustica.

4. Contenuto della confezione

- Set trombe
- Kit di fissaggio (viti, dadi e staffa)
- Manuale uso e manutenzione
- Informativa rae

Verificare che tutte le parti sopra elencate siano presenti all'interno della confezione.

5. Installazione meccanica

- Individuare una posizione di montaggio stabile e adeguatamente protetta.
- Verificare che la tromba non interferisca con parti mobili, organi meccanici o componenti soggetti a forte riscaldamento.
- Posizionare il dispositivo in modo che l'uscita della tromba non venga ostruita.
- Fissare saldamente il prodotto utilizzando staffa e viti fornite nella confezione.
- Collegare il tubo aria proveniente dal camion al raccordo pneumatico presente sull'elettrovalvola.
- Collegare i fili elettrici secondo le istruzioni sotto riportate al paragrafo 6.
- Dopo il montaggio verificare che il dispositivo non possa muoversi o entrare in contatto con altre parti del veicolo.

6. Collegamento elettrico

Prima del collegamento verificare che l'impianto sia a 24 V DC. Effettuare il collegamento rispettando le indicazioni presenti sul prodotto e le caratteristiche

dell'impianto elettrico del veicolo.

Il circuito di alimentazione deve essere dimensionato per un assorbimento di 5 A e deve essere adeguatamente protetto contro sovracorrenti e cortocircuiti.

Nota: il prodotto è a doppia polarità, quindi collegare un filo al positivo e uno al negativo, indipendentemente dal colore dei fili del prodotto. Quando necessario, utilizzare un dispositivo di comando o un relè adeguato alle caratteristiche dell'impianto.

Non effettuare collegamenti provvisori o con conduttori non adeguatamente isolati.

7. Verifica dopo l'installazione

Dopo aver completato il montaggio:

- Controllare il serraggio di tutti i fissaggi.
- Controllare che i collegamenti elettrici siano stabili e correttamente isolati.
- Ripristinare l'alimentazione del veicolo.
- Effettuare una breve prova di funzionamento.
- Verificare che non siano presenti vibrazioni anomale, surriscaldamenti, rumori irregolari o anomalie elettriche.

In caso di funzionamento anomalo, interrompere immediatamente l'alimentazione e controllare l'installazione.

8. Utilizzo

Azionare la tromba tramite il comando previsto dall'impianto sul quale è installata. Evitare azionamenti inutilmente prolungati.

Non utilizzare il dispositivo se il suono risulta anomalo, se il funzionamento è intermittente o se si rilevano surriscaldamenti o anomalie dell'impianto elettrico.

9. Manutenzione

Controllare periodicamente:

- il corretto fissaggio della tromba;
- lo stato dei collegamenti elettrici;
- l'integrità dei cavi e dei relativi isolamenti;
- l'eventuale presenza di ossidazione o corrosione;
- che l'apertura della tromba sia libera da sporco, corpi estranei o ostruzioni.

Per la pulizia utilizzare un panno morbido asciutto o leggermente umido.

Non immergere il prodotto in acqua e non utilizzare solventi, detergenti aggressivi o prodotti abrasivi. In caso di danneggiamento o malfunzionamento, interrompere l'utilizzo. Non effettuare riparazioni o modifiche non autorizzate.

10. Risoluzione dei problemi

La tromba non funziona

- Verificare l'alimentazione.
- Controllare i collegamenti elettrici.
- Controllare i dispositivi di protezione presenti sull'impianto.
- Verificare che i cavi non siano interrotti o danneggiati.

Il suono è debole o irregolare

- Verificare la tensione di alimentazione.
- Controllare i collegamenti elettrici.
- Verificare che l'uscita della tromba non sia ostruita.
- Controllare il corretto fissaggio del dispositivo.

Se il problema persiste, interrompere l'utilizzo e rivolgersi a personale qualificato.

11. Smaltimento

Al termine della vita utile, non disperdere il prodotto nell'ambiente.

Smaltire il dispositivo e i relativi componenti secondo le disposizioni locali applicabili ai rifiuti elettrici ed elettronici.

Limitazione di responsabilità

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme al presente manuale. In caso di discrepanze tra traduzioni, fa fede la versione italiana.

Informazioni sul produttore

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Paese d'origine: Cina

EN User manual

24V, 5A Dual-tone electropneumatic horn kit

1. Product description

Electropneumatic horns for acoustic signaling, suitable for use on 24 V DC electrical systems.

The device generates a combined sound with a declared sound level of 118 dB.

2. Technical specifications

- Supply voltage: 24 V DC
- Current consumption: 5 A
- Sound level: 110 dB
- Sound type: Combined
- Polarity: Dual polarity
- Product code: 98662
- Approved in accordance with E R28 regulations

3. Safety warnings

Read these instructions carefully before installation and use.

- Installation must be carried out by qualified personnel experienced in vehicle electrical systems.
- Before carrying out any work on the electrical system, disconnect the vehicle power supply.
- Check that the system voltage is compatible with the product.
- Do not connect the device to voltages other than those specified.
- Use cables and electrical protection devices suitable for the product's current consumption and for the characteristics of the vehicle's electrical system.
- Do not modify, disassemble, or alter the product.
- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.
- During functional tests, maintain an adequate distance from the device and, when necessary, use hearing protection.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

- Do not use the device if any cables, connections, housing, or components are damaged.
- The high sound level may cause hearing damage. Do not operate the horn near the ears or close to people.

and screws supplied with the package.

- Connect the air hose coming from the truck to the pneumatic fitting on the solenoid valve.
- Connect the electrical wires according to the instructions provided in Section 6 below.
- After installation, make sure that the device cannot move or come into contact with other vehicle components.

6. Electrical connection

Before making the connection, verify that the system is 24 V DC.

Make the connection in accordance with the indications on the product and the characteristics of the vehicle's electrical system.

The power supply circuit must be rated for a current consumption of 5 A and must be adequately protected against overcurrent and short circuits.

Note: The product has dual polarity; therefore, connect one wire to the positive terminal and one wire to the negative terminal, regardless of the color of the product wires.

When necessary, use a control device or relay suitable for the characteristics of the electrical system.

Do not make temporary connections or use conductors that are not properly insulated.

7. Post-Installation check

After completing the installation:

- Check that all fasteners are properly tightened.
- Check that the electrical connections are secure and properly insulated.
- Restore the vehicle power supply.
- Perform a brief functional test.
- Check for abnormal vibrations, overheating, irregular noises, or electrical anomalies.

In the event of abnormal operation, immediately disconnect the power supply and check the installation.

8. Use

Operate the horn using the control provided by the system on which it is installed.

Avoid unnecessarily prolonged operation. Do not use the device if the sound is abnormal, if operation is intermittent, or if overheating or electrical system anomalies are detected.

9. Maintenance

Periodically check:

- proper fastening of the horn;
- condition of the electrical connections;
- integrity of the cables and their insulation;
- presence of oxidation or corrosion;
- that the horn opening is free from dirt, foreign objects, or obstructions.

For cleaning, use a soft, dry or slightly damp cloth. Do not immerse the product in water and do not use solvents, aggressive detergents, or abrasive products.

In the event of damage or malfunction, stop using the product. Do not carry out unauthorized repairs or modifications.

10. Troubleshooting

The horn does not operate

- Check the power supply.
- Check the electrical connections.
- Check the protection devices installed in the system.
- Check that the cables are not broken or damaged.

The sound is weak or irregular

- Check the supply voltage.
- Check the electrical connections.
- Make sure that the horn outlet is not obstructed.

- Check that the device is properly secured.
- If the problem persists, stop using the device and contact qualified personnel.

11. Disposal

At the end of its service life, do not dispose of the product in the environment. Dispose of the device and its components in accordance with local regulations applicable to electrical and electronic waste.

Disclaimer

Lampa S.p.A. shall not be liable for any damage to persons, animals or property resulting from improper use of the product or failure to follow the instructions contained in this manual. In the event of any discrepancies between translations, the Italian version shall prevail.

Manufacturer information

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Country of origin: China

FR Manuel d'utilisation

Kit de trompes électropneumatiques bisonales 24 V, 5 A

1. Description du produit

Trompes électropneumatiques destinées à la signalisation sonore, adaptées aux systèmes électriques en 24 V DC.

Le dispositif génère un son combiné avec un niveau sonore déclaré de 118 dB.

2. Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : 24 V DC
- Consommation électrique : 5 A
- Niveau sonore : 110 dB
- Type de son : Combiné
- Polarité : double polarité
- Code article : 98662
- Homologué conformément au règlement E R28

3. Avertissements de sécurité

Lire attentivement les présentes instructions avant l'installation et l'utilisation.

- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié et compétent en matière de systèmes électriques pour véhicules.
- Avant toute intervention sur le système électrique, débrancher l'alimentation électrique du véhicule.
- Vérifier que la tension du système est compatible avec le produit.
- Ne pas raccorder le dispositif à une tension différente de celle indiquée.
- Utiliser des câbles et des dispositifs de protection électrique adaptés à la consommation du produit et aux caractéristiques du système électrique du véhicule.
- Ne pas modifier, démonter ou altérer le produit.
- Ne pas utiliser le dispositif si les câbles, les raccords, le boîtier ou les composants sont endommagés.
- Le niveau sonore élevé peut provoquer des lésions auditives. Ne pas actionner la trompe à proximité des oreilles ou de personnes se trouvant à courte distance.
- Pendant les essais de fonctionnement, maintenir une distance suffisante par rapport au dispositif et, lorsque cela est nécessaire, utiliser une protection auditive.

4. Contenu de l'emballage

- Kit de trompes
- Kit de fixation (vis, écrous et support)
- Manuel d'utilisation et d'entretien
- Informations DEEE

Vérifier que toutes les pièces mentionnées ci-dessus sont présentes dans l'emballage.

5. Installation mécanique

- Choisir un emplacement de montage stable et suffisamment protégé.
- Vérifier que la trompe n'interfère pas avec des pièces mobiles, des organes mécaniques ou des composants soumis à de fortes températures.
- Positionner le dispositif de manière à ce que la sortie de la trompe ne soit pas obstruée.
- Fixer solidement le produit à l'aide du support et des vis fournis dans l'emballage.
- Raccorder le tuyau d'air provenant du camion au raccord pneumatique présent sur l'électrovanne.
- Raccorder les fils électriques conformément aux instructions indiquées au paragraphe 6.
- Après le montage, vérifier que le dispositif ne peut pas bouger ni entrer en contact avec d'autres éléments du véhicule.

6. Raccordement électrique

Avant le raccordement, vérifier que le système est en 24 V DC.

Effectuer le raccordement en respectant les indications présentes sur le produit et les caractéristiques du système électrique du véhicule. Le circuit d'alimentation doit être dimensionné pour une consommation de 5 A et doit être correctement protégé contre les surintensités et les courts-circuits.

Remarque: le produit possède une double polarité. Par conséquent, raccorder un fil à la borne positive et un fil à la borne négative, indépendamment de la couleur des fils du produit.

Lorsque cela est nécessaire, utiliser un dispositif de commande ou un relais adapté aux caractéristiques du système électrique.

Ne pas effectuer de raccordements provisoires ni utiliser de conducteurs dont l'isolation n'est pas appropriée.

7. Vérification après l'installation

Après avoir terminé le montage :

- Vérifier le serrage de toutes les fixations.
- Vérifier que les raccordements électriques sont stables et correctement isolés.
- Rétablir l'alimentation électrique du véhicule.
- Effectuer un bref essai de fonctionnement.
- Vérifier l'absence de vibrations anormales, de surchauffe, de bruits irréguliers ou d'anomalies électriques.

En cas de fonctionnement anormal, couper immédiatement l'alimentation électrique et contrôler l'installation.

8. Utilisation

Actionner la trompe à l'aide de la commande prévue par le système sur lequel elle est installée. Éviter les activations inutilement prolongées.

Ne pas utiliser le dispositif si le son est anormal, si le fonctionnement est intermittent ou si une surchauffe ou des anomalies du système électrique sont constatées.

9. Entretien

Contrôler périodiquement :

- la bonne fixation de la trompe ;
- l'état des raccordements électriques ;
- l'intégrité des câbles et de leur isolation ;
- l'éventuelle présence d'oxydation ou de corrosion ;
- que l'ouverture de la trompe est exempte de

saleté, de corps étrangers ou d'obstructions. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux, sec ou légèrement humide.

Ne pas immerger le produit dans l'eau et ne pas utiliser de solvants, de détergents agressifs ou de produits abrasifs.

En cas de dommage ou de dysfonctionnement, cesser d'utiliser le produit. Ne pas effectuer de réparations ou de modifications non autorisées.

10. Résolution des problèmes

La trompe ne fonctionne pas

- Vérifier l'alimentation électrique.
- Contrôler les raccordements électriques.
- Contrôler les dispositifs de protection présents sur le système.
- Vérifier que les câbles ne sont pas coupés ou endommagés.

Le son est faible ou irrégulier

- Vérifier la tension d'alimentation.
- Contrôler les raccordements électriques.
- Vérifier que la sortie de la trompe n'est pas obstruée.
- Contrôler la bonne fixation du dispositif.

Si le problème persiste, cesser d'utiliser le dispositif et s'adresser à un personnel qualifié.

11. Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, ne pas jeter le produit dans l'environnement.

Éliminer le dispositif et ses composants conformément aux dispositions locales applicables aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Clause de non-responsabilité

Lampa S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions figurant dans le présent manuel. En cas de divergence entre les différentes traductions, la version italienne fait foi.

Informations sur le fabricant

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIA - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Entreprise Certifiée
service@lampa.it - www.lampa.it

Pays d'origine : Chine

ES Manual de uso

Kit de bocinas bitono electroneumáticas de 24 V, 5 A

1. Descripción del producto

Bocinas electroneumáticas para señalización acústica, adecuadas para sistemas eléctricos de 24 V CC.

El dispositivo genera un sonido combinado con un nivel sonoro declarado de 118 dB.

2. Características técnicas

- Tensión de alimentación: 24 V CC
- Consumo de corriente: 5 A
- Nivel sonoro: 110 dB
- Tipo de sonido: Combinado
- Polaridad: doble polaridad
- Código del artículo: 98662
- Homologado de conformidad con el Reglamento E R28

3. Advertencias de seguridad

Leer atentamente estas instrucciones antes de la

instalación y el uso.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado y competente en sistemas eléctricos de vehículos.
- Antes de realizar cualquier intervención en el sistema eléctrico, desconectar la alimentación eléctrica del vehículo.
- Comprobar que la tensión del sistema sea compatible con el producto.
- No conectar el dispositivo a tensiones diferentes de las indicadas.
- Utilizar cables y dispositivos de protección eléctrica adecuados al consumo del producto y a las características del sistema eléctrico del vehículo.
- No modificar, desmontar ni alterar el producto.
- No utilizar el dispositivo si presenta cables, conexiones, carcasa o componentes dañados.
- El elevado nivel sonoro puede causar daños auditivos. No accionar la bocina cerca de los oídos ni de personas situadas a corta distancia.
- Durante las pruebas de funcionamiento, mantener una distancia adecuada del dispositivo y, cuando sea necesario, utilizar protección auditiva.

4. Contenido del embalaje

- Juego de bocinas
- Kit de fijación (tornillos, tuercas y soporte)
- Manual de uso y mantenimiento
- Información RAEE

Comprobar que todas las piezas indicadas anteriormente estén presentes en el interior del embalaje.

5. Instalación mecánica

1. Identificar una posición de montaje estable y adecuadamente protegida.
2. Comprobar que la bocina no interfiera con piezas móviles, órganos mecánicos o componentes sometidos a altas temperaturas.
3. Colocar el dispositivo de manera que la salida de la bocina no quede obstruida.
4. Fijar firmemente el producto utilizando el soporte y los tornillos suministrados en el embalaje.
5. Conectar el tubo de aire procedente del camión al racor neumático situado en la electroválvula.
6. Conectar los cables eléctricos de acuerdo con las instrucciones indicadas en el apartado 6.
7. Después del montaje, comprobar que el dispositivo no pueda moverse ni entrar en contacto con otras partes del vehículo.

6. Conexión eléctrica

Antes de realizar la conexión, comprobar que el sistema sea de 24 V CC.

Realizar la conexión respetando las indicaciones presentes en el producto y las características del sistema eléctrico del vehículo.

El circuito de alimentación debe estar dimensionado para un consumo de 5 A y debe estar adecuadamente protegido contra sobrecorrientes y cortocircuitos.

Nota: el producto dispone de doble polaridad; por lo tanto, conectar un cable al positivo y otro al negativo, independientemente del color de los cables del producto.

Cuando sea necesario, utilizar un dispositivo de mando o un relé adecuado a las características del sistema eléctrico.

No realizar conexiones provisionales ni utilizar conductores que no estén adecuadamente aislados.

7. Comprobación después de la instalación

Una vez completado el montaje:

1. Comprobar el apriete de todas las fijaciones.
2. Comprobar que las conexiones eléctricas sean estables y estén correctamente aisladas.
3. Restablecer la alimentación eléctrica del vehículo.
4. Realizar una breve prueba de funcionamiento.
5. Comprobar que no haya vibraciones anómalas, sobrecalentamientos, ruidos irregulares o anomalías eléctricas.

En caso de funcionamiento anómalo, desconectar inmediatamente la alimentación y comprobar la instalación.

8. Uso

Accionar la bocina mediante el mando previsto por el sistema en el que está instalada.

Evitar accionamientos innecesariamente prolongados.

No utilizar el dispositivo si el sonido resulta anómalo, si el funcionamiento es intermitente o si se detectan sobrecalentamientos o anomalías en el sistema eléctrico.

9. Mantenimiento

Comprobar periódicamente:

- la correcta fijación de la bocina;
- el estado de las conexiones eléctricas;
- la integridad de los cables y de sus respectivos aislamientos;
- la posible presencia de oxidación o corrosión;
- que la abertura de la bocina esté libre de suciedad, cuerpos extraños u obstrucciones.

Para la limpieza, utilizar un paño suave, seco o ligeramente húmedo.

No sumergir el producto en agua ni utilizar disolventes, detergentes agresivos o productos abrasivos.

En caso de daños o mal funcionamiento, dejar de utilizar el producto. No realizar reparaciones ni modificaciones no autorizadas.

10. Resolución de problemas

La bocina no funciona

- Comprobar la alimentación eléctrica.
- Comprobar las conexiones eléctricas.
- Comprobar los dispositivos de protección presentes en el sistema.
- Comprobar que los cables no estén cortados ni dañados.

El sonido es débil o irregular

- Comprobar la tensión de alimentación.
- Comprobar las conexiones eléctricas.
- Comprobar que la salida de la bocina no esté obstruida.
- Comprobar la correcta fijación del dispositivo.

Si el problema persiste, dejar de utilizar el dispositivo y ponerse en contacto con personal cualificado.

11. Eliminación

Al final de su vida útil, no desechar el producto en el medio ambiente.

Eliminar el dispositivo y sus componentes de acuerdo con las disposiciones locales aplicables a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Exención de responsabilidad

Lampa S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños a personas, animales o bienes derivados de un uso indebido del producto o del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de discrepancias entre las traducciones, prevalecerá la versión italiana.

Información del fabricante

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana

(MN) ITALIA - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Empresa Certificada
service@lampa.it - www.lampa.it

País de origen: China

DE Gebrauchsanleitung

Zweiklang-Elektropneumatik-Hupen-Set 24 V, 5 A

1. Produktbeschreibung

Elektropneumatische Hupen zur akustischen Signalgebung, geeignet für elektrische Anlagen mit 24 V DC.

Das Gerät erzeugt einen kombinierten Ton mit einem angegebenen Schallpegel von 118 dB.

2. Technische Eigenschaften

- Versorgungsspannung: 24 V DC
- Stromaufnahme: 5 A
- Schallpegel: 110 dB
- Tonart: Kombiniert
- Polarität: Doppelpolarität
- Artikelnummer: 98662
- Zugelassen gemäß der Regelung E R28

3. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Verwendung sorgfältig durch.

- Die Installation muss von qualifiziertem und mit elektrischen Fahrzeuganlagen vertrautem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage ist die Stromversorgung des Fahrzeugs zu trennen.
- Überprüfen Sie, dass die Spannung der elektrischen Anlage mit dem Produkt kompatibel ist.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Spannungen an, die von den angegebenen Werten abweichen.
- Verwenden Sie Kabel und elektrische Schutzeinrichtungen, die für die Stromaufnahme des Produkts und die Eigenschaften der elektrischen Anlage des Fahrzeugs geeignet sind.
- Das Produkt darf nicht verändert, zerlegt oder umgebaut werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel, Anschlüsse, Gehäuse oder Komponenten beschädigt sind.
- Der hohe Schallpegel kann zu Gehörschäden führen. Betätigen Sie die Hupe nicht in der Nähe der Ohren oder von Personen, die sich in unmittelbarer Nähe befinden.
- Halten Sie während der Funktionsprüfung einen ausreichenden Abstand zum Gerät ein und verwenden Sie bei Bedarf einen Gehörschutz.

4. Lieferumfang

- Hupen-Set
 - Befestigungssatz (Schrauben, Muttern und Halterung)
 - Bedienungs- und Wartungsanleitung
 - WEEE-Informationen
- Überprüfen Sie, dass alle oben aufgeführten Teile im Lieferumfang enthalten sind.

5. Mechanische Installation

1. Wählen Sie eine stabile und ausreichend geschützte Einbauposition.
2. Stellen Sie sicher, dass die Hupe nicht mit beweglichen Teilen, mechanischen Komponenten oder Bauteilen in Kontakt kommt, die starken Wärmeentwicklungen ausgesetzt sind.
3. Positionieren Sie das Gerät so, dass der Schallaustritt der Hupe nicht blockiert wird.

4. Befestigen Sie das Produkt sicher mit der mitgelieferten Halterung und den mitgelieferten Schrauben.

5. Schließen Sie den vom Lkw kommenden Luftschlauch an den pneumatischen Anschluss des Magnetventils an.

6. Schließen Sie die elektrischen Leitungen gemäß den Anweisungen in Abschnitt 6 an.

7. Überprüfen Sie nach der Montage, dass sich das Gerät nicht bewegen kann und nicht mit anderen Fahrzeugteilen in Kontakt kommen kann.

6. Elektrischer Anschluss

Überprüfen Sie vor dem Anschluss, dass die elektrische Anlage mit 24 V DC betrieben wird.

Führen Sie den Anschluss unter Beachtung der Angaben auf dem Produkt sowie der Eigenschaften der elektrischen Anlage des Fahrzeugs durch.

Der Versorgungskreis muss für eine Stromaufnahme von 5 A ausgelegt sein und ausreichend gegen Überströme und Kurzschlüsse geschützt werden. Hinweis: Das Produkt verfügt über eine Doppelpolarität. Daher ist ein Kabel an den Pluspol und ein Kabel an den Minuspol anzuschließen, unabhängig von der Farbe der Produktkabel.

Verwenden Sie bei Bedarf ein Steuergerät oder ein Relais, das für die Eigenschaften der elektrischen Anlage geeignet ist.

Führen Sie keine provisorischen Anschlüsse durch und verwenden Sie keine Leiter, die nicht ausreichend isoliert sind.

7. Überprüfung nach der Installation

Nach Abschluss der Montage:

1. Überprüfen Sie den festen Sitz aller Befestigungen.
2. Überprüfen Sie, dass die elektrischen Anschlüsse stabil und ordnungsgemäß isoliert sind.
3. Stellen Sie die Stromversorgung des Fahrzeugs wieder her.
4. Führen Sie eine kurze Funktionsprüfung durch.
5. Überprüfen Sie, dass keine ungewöhnlichen Vibrationen, Überhitzungen, unregelmäßigen Geräusche oder elektrischen Störungen auftreten.

Bei ungewöhnlichem Betrieb die Stromversorgung sofort unterbrechen und die Installation überprüfen.

8. Verwendung

Betätigen Sie die Hupe über die dafür vorgesehene Bedieneinrichtung der Anlage, in der sie installiert ist.

Vermeiden Sie unnötig lange Betätigungszeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ton ungewöhnlich ist, der Betrieb unterbrochen bzw. unregelmäßig erfolgt oder eine Überhitzung oder Störung der elektrischen Anlage festgestellt wird.

9. Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig:

- die ordnungsgemäße Befestigung der Hupe;
- den Zustand der elektrischen Anschlüsse;
- die Unversehrtheit der Kabel und ihrer Isolierungen;
- das mögliche Vorhandensein von Oxidation oder Korrosion;
- dass die Öffnung der Hupe frei von Schmutz, Fremdkörpern oder Verstopfungen ist.

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch.

Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser und verwenden Sie keine Lösungsmittel, aggressiven Reinigungsmittel oder scheuernden Produkte. Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen die Verwendung einstellen. Führen Sie keine nicht

genehmigten Reparaturen oder Änderungen durch.

10. Fehlerbehebung

Die Hupe funktioniert nicht

- Stromversorgung überprüfen.
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
- Überprüfen Sie die in der Anlage vorhandenen Schutzeinrichtungen.
- Überprüfen Sie, dass die Kabel nicht unterbrochen oder beschädigt sind.

Der Ton ist schwach oder unregelmäßig

- Überprüfen Sie die Versorgungsspannung.
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
- Überprüfen Sie, dass der Schallaustritt der Hupe nicht blockiert ist.
- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Befestigung des Geräts.

Wenn das Problem weiterhin besteht, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

11. Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht in der Umwelt.

Entsorgen Sie das Gerät und seine Komponenten gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen für Elektro- und Elektronikgeräte.

Haftungsausschluss

Die Lampa S.p.A. übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts oder durch die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen. Bei Abweichungen zwischen den Übersetzungen ist die italienische Fassung maßgebend.

Herstellerinformationen

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIEN - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Zertifiziertes Unternehmen
service@lampa.it - www.lampa.it

Ursprungsland: China



IT - La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/UE e 2003/108/UE. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN - Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR - Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter

l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES - Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE - Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbessignt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten. Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL - Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten-AEEA): informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden



afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

PT - Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE): informações para os utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho. No fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO - Direktiv 2012/19/UE WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskapet der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SV - Direktiv 2012/19/UE Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI - Direktiivi 2012/19/UE WEEE-merkintä (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu): WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DA - Direktiv 2012/19/UE Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Brugen af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortsaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU - Irányelv 2012/19/EU Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezet védelméhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szerveknél háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a terméket értékesítő üzletben tájékozódhat.

CS - Smernice 2012/19/UE Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám podají místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327
Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042



LAMPAS s.p.a.

Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY
Tel. +39 0375 820700

ISO 9001 / ISO 14001 / ISO 45001 Certified Company
service@lampa.it | www.lampa.it